

1927-11-15

SENDER

Ingeborg Skovgaard, Niels Skovgaard

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet fortløbende

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2 og 3

Sender's location:

Frederiksdalsvej 59

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Edma Frølich Stage

Susette Cathrine Holten

Aage Holten

Ebbe Skovgaard

Ingeborg Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Archive:

Mappe 44 nr. 49

TRANSCRIPTION

Frederiksdalsvej 59. 15.11. 27.

Kære Joakim!

Du skrev for en lille tid siden, i anledning af at Cathrine har mistet sit arbejde paa fabriken, at Du gerne vilde vide hvor mange penge der nu står på H. S. bog. Jeg havde tænkt, at det kunde vente til vi kunde tale sammen om de dele, men nu kom medfølgende brev fra fru Stage og det er jo også til Dig. Jeg har lige givet Cath. 200 kr. og så må vi vist hellere drøfte situationen når vi mødes igen. Så længe klarer hun sig nok. Der står på receptisse bogen 2000 kr. til 5 % og 18.000 til 4 ½ % i alt 20.000 som jo må give 865 kr. årlig i rente (der fragår dog lidt til banken for depotet). Og så er der 961 kr. i sparebogen.

-2-

Se dersom vi nu vilde tage af kapitalen, så kunde vi jo yde Cath. en ret god sum årlig, men jeg vilde unægtelig gerne at der D da hun dog nu er ret gammel, men jeg vilde unægtelig gerne, at der var noget til Åge i fremtiden, for han når da vist aldrig til at klare sig selv stakkels dreng. Nå! jeg venter da, at Ebbe engang kan tilbagebetale sit lån eller dog betale renter, men det har vist lange udsigter. Hvis vi to kunde lægge lidt til årlig og så kun tog de 865 (860 ?) som er renter, så kunde vi vel skaffe Cath. 1.000 kr. årlig og dette sammen med anden hjælp blev så mulig tilstrækkeligt. Hvis ikke, må vi vel tage af kapitalen.

Men hvad siger Du til, at jeg skriver til fru Stage, at vi

-3-

vil skaffe 1000 kr. årlig ???

Det var nu om den sag, men nu har jeg lyst til at ende dette brev med en fødselsdags hilsen, selv om Du så vil få denne en dag for tidligt. Ja mange gange til lykke, og til lykke med at Du nu er lige ved at få domkirken fra hånden, vist det monumentale arbejde, hvori du er mest frigjort. Og så lykke med hvad Du derefter tager fat på. Jeg har en lille ting til Dig, som ved lejlighed kommer til Rosenvænget, nemlig en myseost, gid den smage Dig.

Med hilsen til fru Doktorinnen

Din broder

Niels Skovgaard.

| må jeg få fru Stages brev tilbage. | vend.

-4-

Kære Joakim! Tusind Lykønskninger til din Fødselsdag paa Fredag og Tak

for dit kære Brev forleden Dag; det er da dejligt, at du snart er færdig med
dit store Arbejde i Lund! Til Lykke ogsaa dermed!

Din hengivne

Svigerinde

Ingeborg

Kære Jakobine! Tusind Lykønsk-
ninger til din fødselsdag paa
Fødsdag og Tak for det kære
Brev forleden Dag; det er da dejligt
at du snart vil sees der med din
store Østegård i Årind. Til Lykke
og saa dermed.

Sin hengivne
Søstervinde
Ingeborg.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 49

Frederiksdalsvej 39. 15. 11. 27.

Kære Jakobine!

Da skrev jeg en lille Tid siden
i anledning af at Catharine har
mistet sit arvegjeld paa Jæsteren,
at Du gerne vilde vide hvor mange
penge der nu staa paa H. S. bog.
Jeg havde tænkt, at det kunde
værelse til vi kunde tale sammen
om de dele, men nu kom medføl-
gende brev fra fru Stage og det
er jo ogsaa til Dig. Jeg har lig-
givet Cath. 200 kr. og de må vi
først hellere drøfte. Situationen naar
vi mødes igen. Ja Lauge klarer
hmm sig nok. Der staa paa recepten
de boges 2000 kr. til 5% og 18,000 til
4 1/2% ialt 20000 som jo må give
865 kr. årlig i rente (der frages dog lidt
til banken for deposit). Og så er der
961 kr. i sparebogen.

Ja dersom vi nu vilde tage af Kapitalen, så kunde vi jo gøre Calt.
en ret god sum penge, men jeg vilde
samtidig gerne at ~~den~~ de hun
dog nu er ret gammel, men jeg vilde
ungstelig gerne, at der var noget
til dig i fremtiden, for hun når
da vist aldrig til at klare sig selv
Staklens drang. Nå! jeg vent
da, at Ette engang kan tilføje
batalen dit lån eller dog betale mig
men det har vist længe udsigt.
Hvis vi To kunde lægge lidt til
pengene og så kunde jeg de 865 (860?)
som er renter, så kunde vi vel
skaffe Kapt. 1.000 kr. penge og dette
sammen med anden hjælp blev så
mange tilstrækkeligt. Hvis ikke, må
vi vel tage af Kapitalen.

Men hvad siger Du til, at jeg
skriver til fra Stage, at vi

vil skaffe 1000 kr. penge ???

Det var nu om den dag, men
nu har jeg lyst til at ende dette
brev med en julestages hilsm, eller
om Du så vil gøre dem en dag
for Tillyst. Jo mange gange til
lykke, og til lykke med at Du nu
er lige ved at få domstuen fra
hånden, vist det monumentale
bygn, hvori Du er mest præget.
Og så lykke med hvad Du der
efter tager fat på. Jeg har
en lille ting til Dig, som ved lige
ligesom kommer til Rosenørn,
nemt en myseost, gid den smager
Dig. Med hilsen til fra
Doktorinnen.

Din broder
Niels Skovgaard.
Må jeg få fra Stage brev tilføje.

Vend.